

## **5-й Всемирный Водный Форум**

---

### **Стамбульское министерское заявление**

**Стамбульская декларация  
Глав государств по воде**

**Стамбульский консенсус  
по водоснабжению**

Данная публикация знакомит читателей с основными документами, принятыми на 5 Всемирном Водном Форуме (Стамбул, Турция, 16-22 марта 2009 г.)

Ранее была издано отдельной брошюрой «Стамбульское водное руководство».

Полную информацию о Всемирных водных форумах на русском языке вы можете найти на портале CAWater-Info по адресу

**[www.cawater-info.net/worldwaterfora/](http://www.cawater-info.net/worldwaterfora/)**

## Содержание

Стамбульское министерское заявление .....	4
Стамбульская декларация Глав государств по воде .....	9
Стамбульский консенсус по водоснабжению .....	11

## Стамбульское министерское заявление

Мы, министры и главы делегаций, собравшиеся в Стамбуле, в Турции, 20-22 марта 2009 года по случаю 5-го Всемирного водного форума, «Устранение границ, разделяющих воду», уполномочены решать глобальные проблемы, связанные с водными ресурсами в контексте устойчивого развития. Таким образом, мы:

Подтверждаем ранее взятые со стороны национальных правительств обязательства по достижению согласованных на международном уровне целей в области водоснабжения и санитарии, в том числе в Повестке дня на 21 век и в Йоханнесбургском плане по выполнению решений, а также признаем решения Комиссии Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (КУР ООН), многосторонние соглашения, относящиеся к водным ресурсам, использованию водных ресурсов, санитарии и здоровью.

Признаем необходимость обеспечения безопасности водных ресурсов. В связи с этим она имеет жизненно важное значение для повышения адаптации управления водными ресурсами ко всем глобальным изменениям и улучшает сотрудничество на всех уровнях.

Признаем, что мир столкнулся со стремительными и беспрецедентными глобальными изменениями, включая рост населения, миграцию, урбанизацию, изменение климата, опустынивание, засуху, деградацию и использование земель, изменения в экономике и рационе питания.

Признаем, в частности, конкретные задачи, стоящие перед различными территориями мира, особенно перед Африкой, в достижении ЦРДТ, и достижении приемлемого уровня безопасности водных ресурсов для социально-экономического развития. Таким образом, мы Министры и главы делегаций, присутствующих на Конференции на уровне министров 5-го Всемирного водного форума, поддерживаем следующее:

1. Мы будем активизировать наши усилия по достижению международного согласия по целям, таким как ЦРДТ, и улучшать доступ к безопасной и чистой воде, санитарии, гигиене и здоровым экосистемам в кратчайшие сроки путем проведения соответствующей политики и выделения надлежащих финансовых ресурсов на всех уровнях.

2. Мы будем и далее поддерживать осуществление интегрированного управления водными ресурсами (ИУВР) на уровне речного бассейна, систем водосбора и грунтовых вод, внутри каждой страны, и, при необходимости, в рамках международного сотрудничества для справедливого обеспечения экономических, социальных и экологических потребностей, в частности, для ликвидации последствий глобальных изменений, принимая во внимание интересы всех заинтересованных сторон, участвуя в процессе принятия решений и планировании, наряду с созданием более тесных связей между соответствующими секторами для достижения решений в интересах всех сторон.

3. Мы постараемся улучшить управление спросом на водные ресурсы, продуктивность и эффективность использования воды для сельского хозяйства, включая, где это необходимо, строительство оросительных сетей, а также улучшение богарного сельского хозяйства с целью повышения урожайности и сохранения воды для обеспечения устойчивого производства достаточного количества продовольствия для быстро увеличивающейся численности населения, и изменение структуры потребления, улучшение уровня жизни, особенно в сельской местности, ликвидации нищеты и голода, последовательно и в соответствии с согласованными на международном уровне целями развития и другими соответствующими международными обязательствами / договорами.

4. Мы поддерживаем проведение странами своих проектов развития в различных секторах, связанных с водой, особенно в том, что касается энергетической и продовольственной безопасности и искоренения нищеты. Мы будем работать для создания новых и сохранения, укрепления и совершенствования существующей инфраструктуры для различных целей, в том числе для аккумуляции воды, орошения, производства энергии, судоходства, предотвращения и готовности к стихийным бедствиям, которые экономически обоснованы, экологически устойчивы и социально справедливы.

5. Мы будем улучшать наше понимание влияния глобальных изменений на водные ресурсы, естественные гидрологические процессы и экосистемы. Мы будем работать в направлении сохранения экологического стока, повышения устойчивости и восстановления деградированных экосистем, используя преимущества новых механизмов, а также партнерские отношения с работниками лесного хозяйства для поддержания связанных с водой служб охраны лесов.

6. Мы будем укреплять усилия в направлении предотвращения загрязнения поверхностных и грунтовых вод всеми секторами экономики, наряду с дальнейшим развитием и осуществлением сбора, обработки и повторного использования сточных вод.

7. Мы рассмотрим необходимость для территорий с дефицитом воды инвестирования в опреснение воды и очистку сточных вод для повторного использования и обеспечения технологий и ноу-хау для того, чтобы сделать их устойчивыми и доступными по средствам.

8. Мы будем придерживаться международного права, гарантирующего охрану водных ресурсов, водной инфраструктуры и окружающей среды во время вооруженных конфликтов, и сотрудничать в его дальнейшем развитии, по мере необходимости.

9. Мы намерены разработать, осуществлять и в дальнейшем укреплять межгосударственные, национальные и/или субнациональные планы и программы для предупреждения и устранения возможных последствий глобальных изменений. Оценка различных гидрологических условий, связанных с водой экстремальных явлений, и вида и назначения существующей инфраструктуры имеет в этой связи огромное значение. Инвестиционные усилия, направленные на создание необходимой инфраструктуры для увеличения объема аккумуляции воды и возможностей дренирования в

особенности, необходимо расширить, с учетом эффективного использования водных ресурсов.

10. Мы намерены работать с тем, чтобы предотвращать и реагировать на природные и антропогенные бедствия, включая наводнения и засухи. Мы намерены перейти, по мере возможности, от управления кризисом к обеспечению готовности к стихийным бедствиям и управлению риском при помощи разработки системы раннего предупреждения, осуществления структурных и неструктурных мер, как для водных ресурсов и доступа к воде и санитарии, так и наращивания потенциала на всех уровнях. Мы намерены также принимать необходимые меры по ликвидации последствий стихийных бедствий и мер по реабилитации пострадавшего населения и гидрологических систем.

11. Мы будем стремиться к улучшению связанных с водой систем мониторинга и к гарантированию того, что полезная информация будет легко доступна для всех заинтересованных групп населения, включая соседние страны.

12. Мы будем разъяснять на всех уровнях, в случае необходимости, функции, права и обязанности всех участников и способствовать межсекторальной координации и политике, в частности, обеспечивать людям доступ к воде и санитарии, как ключевому фактору для достижения устойчивого развития, наряду с сохранением ответственности в соответствии с общественным мнением, с мнением национальных правительств и местных органов власти, а также поддерживать различные формы сотрудничества.

13. Для улучшения на национальном уровне руководства водным сектором, мы будем нацеливаться, в зависимости от ситуации, на следующее:

- а) продвижение институциональной реформы управления водой,
- б) усиление нормативно-правовой основы водного сектора, повышение политической и административной подотчетности при ее внедрении, и обеспечение ее эффективного соблюдения на практике,
- в) предотвращение коррупции и повышение целостности при выполнении водохозяйственной политики, планов и методов, г) обеспечение прозрачности процессов принятия решений,
- д) усиление общественного участия со стороны всех заинтересованных сторон, имеющих отношение к воде.

14. Мы поддержим научные исследования, образование, развитие и принятие новых технологий и расширение технического выбора в области водного хозяйства и будем способствовать их применению в целях устойчивого использования и управления водными ресурсами и для повышения адаптивных возможностей и устойчивости населения к внешним воздействиям. Мы предпримем усилия для развития международного сотрудничества в области разработки, внедрения и распространения, включая распространение технологий, методов и процессов в водных вопросах, а также в научных, технических, социально-экономических и прочих исследованиях в целях улучшения доступа к воде и средствам санитарии.

15. Мы признаем обсуждения в рамках системы ООН относительно прав человека и доступа к безопасной питьевой воде и санитарии. Мы осознаем, что доступ к безопасной питьевой воде и средствам санитарии является главной потребностью человека.

16. Мы предпримем, в зависимости от ситуации, конкретные и реальные шаги для улучшения и продвижения сотрудничества по устойчивому использованию и охране трансграничных водных ресурсов через скоординированные действия бассейновых государств, в соответствии с существующими соглашениями и/или прочими соответствующими договоренностями, с учетом интересов всех затронутых бассейновых государств. Мы будем работать над укреплением существующих организаций и развитием новых, исходя из обстоятельств и при необходимости, и внедрим инструменты по улучшению управления трансграничными водами.

17. Мы пригласим международные организации и институты для поддержки международных усилий по повышению распространения опыта и обмена передовыми методами по устойчивому восстановлению, охране, сбережению, управлению и использованию водных ресурсов.

18. Мы прилагаем усилия, чтобы отдать приоритет воде и санитарии в планах и стратегиях национального развития; подготавливать местные и национальные/региональные планы управления водой; правильно распределять бюджетные ресурсы на обеспечение водохозяйственных и санитарно-технических служб; возглавить процессы координации доноров и создать благоприятную среду для инвестиций в воду и санитарии. Мы стараемся мобилизовать ресурсы из всех источников, включая государственные и частные.

19. Мы будем содействовать эффективному использованию финансовых ресурсов из всех источников, включая поощрение международных финансовых организаций, партнеров по развитию и стран-бенефициариев на увеличение помощи сектору управления водой, водоснабжения и санитарии. Мы также поддержим более эффективную и разностороннюю помощь, системы кредитного и финансового управления, которые легко доступны и допустимы по средствам.

20. Признавая, что для достижения ЦРДТ необходимы новые, достаточные ресурсы, мы призываем международное сообщество, партнеров по развитию и частные источники финансирования вкладывать ресурсы в дополнение усилий, прилагаемых развивающимися странами и странами с переходной экономикой, для развития устойчивого управления водными ресурсами и создания инфраструктурной базы для стабильного социально-экономического роста, особенно в Африке и наименее развитых странах.

21. Мы признаем необходимость честных, справедливых и устойчивых стратегий по возмещению затрат, и поэтому мы будем содействовать и осуществлять реалистичные и устойчивые стратегии финансирования водного сектора, особенно водоснабжения, обеспечения хорошего качества воды и санитарии. Мы признаем, что одни лишь экономические подходы и механизмы не могут охватить все социальные и экологические аспекты в возмещении затрат. Стратегии финансирования должны быть основаны на самом лучшем возможном применении и соединении тарифов на все виды водохозяйственных услуг, налогов и переводов средств, чтобы покрыть потребности, связанные с развитием и расширением, эксплуатацией и обслуживанием инфраструктуры.

22. Наконец, мы признаем, что вода является комплексным вопросом. Поэтому, мы передаем наше сообщение тем, кто находится за пределами водного сектора, включая самые высокие политические уровни. Мы приложим все наши

усилия, чтобы заняться данным вопросом в целях развития инновационного руководства, интегрированного управления водной политикой, правовых основ, межотраслевых стратегий, механизмов финансирования и технологий в сочетании с развитием потенциала.

Поэтому, мы, Министры и Главы делегаций, присутствующие на Министерской конференции 5-го Всемирного Водного Форума, имеем единое мнение:

(А) Перевести результаты министерского процесса 5-го Всемирного водного форума в соответствующие международные и региональные процессы;

(Б) Принять вызовы и призвать все заинтересованные стороны принять во внимание данное Министерское заявление и его рекомендации, которые должны быть включены, в зависимости от ситуации, в наши национальные политики, связанные с управлением водными ресурсами и водохозяйственными услугами, увязать эти результаты с 6-м Всемирным водным форумом и принять во внимание Стамбульское руководство по воде и его рекомендации;

(В) Продолжить совместную работу с парламентами и местными органами власти для решения вопросов по водоснабжению и санитарии на обоюдной основе;

Наконец, Министры и Главы делегаций, присутствующие на Министерской конференции 5-го Всемирного водного форума хотели бы:

(Г) поблагодарить правительство Турции, Стамбульский столичный муниципалитет и Всемирный водный совет за организацию 5-го Всемирного водного форума и Министерской конференции;

(Д) С удовлетворением отметить участие национальных правительств, региональных и международных организаций и заинтересованных групп в министерских, региональных и тематических процессах 5-го Всемирного водного форума.

Турция, Стамбул  
22 марта 2009 года

## Стамбульская декларация Глав государств по воде

Мы, Главы государств, правительств и международных организаций, собравшиеся в Стамбуле 16 марта 2009 года по случаю 5-го Всемирного водного форума, под лозунгом «Устранение границ, разделяющих воду», призываем все правительства стран, международные организации и прочих заинтересованных сторон выработать общее видение и структуру для устойчивого развития и управления водными ресурсами и гарантии доступа к чистой воде и средствам санитарии для всех.

Вода поддерживает жизнь человека и окружающую среду; она объединяет людей, культуры и страны. Вода является неотъемлемой частью всего социально-экономического развития, продовольственной безопасности, борьбы с бедностью и голодом. Она также необходима для достижения Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ) и прочих целей развития, согласованных на международном уровне.

Мир сталкивается с беспрецедентными глобальными изменениями, такими как быстрый рост населения, миграция, неконтролируемая и нездоровая урбанизация, изменения в практике землепользования, экономическая экспансия, изменения в торговых системах, изменение климата, которые оказывают непосредственное неблагоприятное воздействие на водные ресурсы. Эти глобальные изменения серьезно угрожают водообеспеченности и качеству водных ресурсов и способствуют чрезмерному отбору воды. Следует также признать недавний экономический и финансовый кризис и необходимо срочно оценить его последствия для интегрированного управления водными ресурсами и водохозяйственных услуг.

Вода также может уносить жизни и разрушать источники существования через наводнения, ураганы и засуху, а изменение климата усилит эти разрушительные явления.

Управление водными ресурсами не может проводиться без соответствующих навыков и надлежащим образом спроектированной и обслуживаемой инфраструктуры. Поэтому наиболее высокий приоритет следует отдать инвестициям в эту сферу.

Многие решения, принимаемые на всех уровнях правительства, влияют и в то же время зависят в значительной степени от воды. Однако эта связь редко признается, и еще реже предпринимаются соответствующие действия.

Поэтому нам срочно необходимы новые политические курсы, стратегии адаптации, организационные реформы с активным участием местных избранных властей и водопользователей, международные обязательства, финансовые механизмы, технологии и инновации для того, чтобы взяться за решение глобальных водных проблем и адаптировать стратегии управления водой к глобальным изменениям.

Мы подтверждаем нашу политическую волю предпринять срочные действия, имея в виду ключевые элементы успеха: солидарность, безопасность,

способность адаптироваться, полезный диалог и сотрудничество по трансграничным водам между соседями. Работая вместе с применением межотраслевого и междисциплинарного подхода, предполагающего активное участие всех заинтересованных сторон, к управлению водными ресурсами, мир сможет достичь и достигнет большего процветания и повышенной стабильности, разделяя многочисленные блага, обеспечиваемые водой.

Для достижения этого мы призываем все народы объединить усилия, чтобы выработать общую основу для решения водных проблем мира и внедрить инструменты, которые помогут нам достичь солидарности, безопасности и способности к адаптации.

Мы, Главы государств, правительств и международных организаций, собравшиеся в Стамбуле, торжественно обещаем создать более устойчивый и безопасный в плане воды мир в 21 веке и, в этой связи, призываем каждого присоединиться к нам в решении этой задачи.

## Стамбульский консенсус по водоснабжению

### Для местных и региональных властей

Как мэры и избранные представители местных/региональных властей, собравшись со всех уголков мира в Стамбуле в марте 2009 года, мы присоединяемся к **СТАМБУЛЬСКОМУ КОНСЕНСУСУ ПО ВОДОСНАБЖЕНИЮ** для выработки стратегий управления водой перед лицом глобальных изменений.

По случаю Четвертого Всемирного Водного Форума в Мехико в *Декларации местных властей по воде* от 21 марта 2006 года была выражена осведомленность и ответственность местных и региональных лидеров в отношении воды и санитарии и национальные правительства были призваны к более эффективному партнерству.

Мы опираемся на предыдущие обязательства и выражаем нашу готовность взять на себя руководящую роль в продвижении подходов интегрированного управления водой, чтобы «устранить границы, разделяющие воду» и повысить устойчивость наших городов и регионов с тем, чтобы они могли справиться с растущими внешними нагрузками и внести вклад в наше общее устойчивое развитие.

### ЧАСТЬ I – Декларация местных и региональных властей и призыв к действиям

**Данным Консенсусом мы признаем, что:**

- Доступ к водным ресурсам хорошего качества и санитарно-техническим средствам является основным правом всех людей и играет важную роль в жизни и обеспечении средств существования, в охране здоровья населения и борьбе с бедностью<sup>1</sup>;
- Вода является общим благом и поэтому должна находиться под строгим государственным регулированием, независимо от того, переданы ли услуги частному сектору или нет;
- Санитария одинаково важна, как и водоснабжение, и ей необходимо уделять надлежащее внимание в политической повестке дня местных, региональных и национальных властей;
- Местный уровень играет все более важную роль в обеспечении водохозяйственных и санитарно-технических услуг;

---

<sup>1</sup> Мы активно поддерживаем инициативу Комиссии ООН по правам человека относительно права на воду.

- Ускоренные глобальные изменения, такие как рост населения, экономическое развитие, миграция и урбанизация, причем более половины населения сейчас живет в городах, усиливают давление на водные ресурсы и инфраструктуру, которые обеспечивают услуги водоснабжения и санитарии нашим жителям, промышленным предприятиям и организациям. Эти ускоренные глобальные изменения усложняют достижение Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), по водоснабжению и санитарии<sup>2</sup>;
- Растут трущобы и неформальные поселения внутри и вокруг городов, а бедность все больше становится городской проблемой, требующей немедленного решения вопроса связи между доступом к воде и канализации и землевладением;
- Изменение климата повлияет на каждый аспект водооборота, что, в свою очередь, затронет наших граждан: обострится дефицит воды, станут более частыми экстремальные явления, такие как наводнения и засуха, повысится уровень моря, увеличится температура воздуха, изменятся распределение атмосферных осадков, режимы стока, восполнения подземных вод;
- Управление водными ресурсами на локальном и региональном уровне может быть инструментом адаптации к глобальным изменениям;
- Характер, размер и динамика водных проблем указывают на сходство и различия при сопоставлении ситуации в развивающихся и развитых странах. В то время как недостаточная или устаревшая инфраструктура является общей проблемой, проблемы финансирования, усиления потенциала и совершенствования правовой основы касаются в особенности развивающихся стран;
- Необходим новый, непротиворечивый подход для решения проблемы спроса на воду на локальном и региональном уровнях и для обеспечения мер уменьшения эффекта глобальных изменений и адаптации к ним;
- Санитарно-технические нужды необходимо включить в общее локальное и региональное планирование, в увязке с другими секторами, такими как дренаж, питьевое водоснабжение, обработка сточных вод и твердых отходов, обеспечивать, там, где это возможно, посредством децентрализованных подходов и поддерживать за счет государственного образования и кампаний по повышению информированности общественности с целью улучшения домашней гигиены;
- Локальное и региональное планирование и проектирование должно больше учитывать водные аспекты;
- Коммунальные предприятия/услуги играют центральную роль в обеспечении услуг по водоснабжению и канализации, и существующие механизмы поддержки для повышения их потенциала и усиления их работы недостаточны;

---

<sup>2</sup> Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которые предлагают к 2015 году снизить наполовину число людей без устойчивого доступа к чистой питьевой воде и улучшенным санитарно-техническим средствам, имеют прямое отношение к местным правительствам.

- Обеспечение качественных услуг по водоснабжению и канализации несет определенные затраты. Однако непрерывный доступ к воде и канализационным системам в соответствующем объеме и соответствующего качества должен гарантироваться на приемлемой и равной основе, в частности, за счет адаптации возмещения издержек к беднейшим слоям;
- Водопользование в городских и сельских районах, в высшей степени, взаимозависимо, и местные планы устойчивого управления водой играют решающую роль в обеспечении сельскохозяйственного производства и предотвращении сокращения численности сельского населения; местные власти должны осознавать важность сельского хозяйства в обеспечении продовольствия для городских центров.

Далее, в поддержку нашего, как мэров и местных/региональных избранных представителей, обязательства предпринять действия, мы обращаемся к нашим национальным правительствам и международным организациям с призывом:

- Отвести вопросу водной безопасности более высокое место в национальных и международных политических приоритетах, с учетом принципа разумного и справедливого распределения воды между всеми водопользователями, чтобы поддержать, помимо прочего, социальные цели, здоровье, занятость, экономическую деятельность, культуру и отдых, здоровую и приятную окружающую среду;
- Ускорить выполнение обязательств, принятых в отношении водоснабжения и санитарии и усилить борьбу с бедностью, особенно в развивающихся странах, чтобы достичь целей, изложенных в Йоханнесбургском плане выполнения, и Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ);
- Наладить диалог, чтобы местные и региональные власти, посредством эффективной передачи знаний и средств, располагали юридическими полномочиями, финансовыми ресурсами, организационным потенциалом и надлежащими человеческими и техническими навыками для управления водоснабжением и санитарно-техническими средствами на местном и региональном уровнях. С учетом принципа приоритетности низшего звена в принятии решений, местные власти, консультируясь со всеми заинтересованными сторонами, должны иметь возможность выбора между различными моделями управления;
- Привлечь местных и региональных властей к формулировке и выполнению политических стратегий, принимаемых на национальном и наднациональном уровнях, по устойчивому управлению водой, чтобы улучшить доступ к водоснабжению и канализации и подготовиться к изменению климата и другим глобальным переменам, особенно в островных и прибрежных государствах. Эти изменения требуют новой инфраструктуры, чтобы потенциальные последствия изменения климата учитывались при

проектировании водоснабжения, канализационной системы, ливнестоков и другой городской инфраструктуры

- Выработать инновационные механизмы финансирования и нормативные базы для облегчения доступа местных и региональных властей к прямому финансированию и увеличить финансирование местной водоснабженческой и канализационной инфраструктуры, чтобы обеспечить потребности всех людей и особенно бедных, а также для адаптации к глобальным переменам;
- Включить инвестирование водного хозяйства в операции по сокращению задолженности, например инвестиции в водоснабжение и санитарно-технические средства в обмен на долг;
- Уделить повышенное внимание пониманию и прогнозированию будущего климата, демографических и прочих тенденций, затрагивающих системы водооборота и управления водой на национальном и региональном уровнях, обмениваться полученными знаниями с местными властями и помогать интерпретировать эти тенденции с позиций их релевантности для местного уровня;
- Установить эффективные механизмы вовлечения местных и региональных властей в процесс бассейнового управления;
- Принять во внимание влияние выбора отраслевых стратегий на гидрологический цикл, который затрагивает сельские и городские зоны, а также экосистемы;
- Поддержать международное сотрудничество местных и региональных властей по работе в направлении целей ЦРДТ по водоснабжению и санитарии, особенно посредством профинансированных партнерств между местными и региональными властями развитых и развивающихся стран и позволяя, если возможно, выделять часть доходов, полученных от пользователей услуг по водоснабжению и канализации, на эту цель.

## **ЧАСТЬ II – Обязательства местных и региональных властей**

Признавая крайнюю необходимость в разработке эффективных стратегий, городам и регионам нужна соответствующая правовая, организационная и финансовая база и наличие потенциала, как технического, так и человеческого. Однако изменение климата, рост населения, интенсивная урбанизация, ускоренное экономическое развитие и другие виды давления влияют на местные водные ресурсы и системы быстрее, чем могут реагировать на них существующие политические и социальные системы.

Поэтому мы, как мэры и местные/региональные избранные представители, подписывающие данный **СТАМБУЛЬСКИЙ КОНСЕНСУС ПО ВОДОСНАБЖЕНИЮ** от имени своих местных/региональных правительств, выражаем свою явную политическую волю для подготовки к этим вызовам, предпринимая сейчас те действия, которые находятся в рамках наших полномочий и потенциала, и обязательство сделать все, что в наших силах, чтобы способствовать улучшению водного руководства и ориентации нашей

политики и подходов на повышенную устойчивость управления водой и развития водохозяйственной инфраструктуры.

Данное обязательство принимается с надеждой, что национальные правительства и международные организации действительно признают важную роль местных и региональных властей в улучшении доступа и успешном выполнении адаптационных мер в водном хозяйстве и иницируют – в ближайшем будущем – политические реформы, необходимые для технической и юридической осуществимости, финансирования и эффективности усилий местных и региональных властей.

Для выполнения нашего обязательства мы воспользуемся нашим политическим мандатом, чтобы применить комплексный подход на основе участия заинтересованных сторон к устойчивому управлению водоснабжением и санитарией и иницируем следующие действия в нашем городе или регионе, в соответствии с Руководством из приложения<sup>3</sup>:

- *Оценка* внутренних и внешних давлений на местные водные ресурсы и биоразнообразии водной среды с целью выявления основных задач по их сбережению;
- *Инвентаризация* местных и региональных государственных политик, стратегий и планов, которые необходимо адаптировать для решения глобальных проблем, угрожающих местным водным ресурсам и системам в средне- и долгосрочной перспективе;
- *Налаживание диалога со всеми заинтересованными сторонами на местном/региональном уровне*, чтобы создать общее видение главных участников с целью определения местных приоритетов и планов действий в водном хозяйстве;
- *Определение задач и поддающихся измерению целей*, подходящих для нашей юрисдикции и отражающих обязательство, принятое перед **Стамбульским консенсусом по водоснабжению** и создание основы для мониторинга и отчетности с целью повышения подотчетности наших стратегий и действий;
- *Выполнение наших планов действий для достижения видимых улучшений в области услуг по водоснабжению и санитарии и повышения местной и региональной устойчивости перед лицом глобальных изменений.*

Мы также обязуемся проинформировать о проблемах и прогрессе наших городов в достижении перечисленных действий по случаю следующего Всемирного Водного Форума в 2012 году.

---

<sup>3</sup> См. варианты диагностики, целей и мер в разделе «Руководство»

## **ПРИЛОЖЕНИЕ: Руководство по плану местных и региональных действий**

(должно быть адаптировано к местным условиям)

### **Диагностика**

Городские/местные органы власти проведут оценку тех вызовов, которые наиболее вероятно повлияют на их водные ресурсы и службы водоснабжения и санитарии, включая следующее, в зависимости от обстоятельств:

- Совместно с заинтересованными сторонами выполнят оценку возможных изменений в численности населения и землепользовании, экономических трендов и результирующих требований на водные ресурсы и сопоставит их с прогнозируемой водообеспеченностью.
- Определят население, не имеющее доступа к чистой питьевой воде и санитарно-техническим средствам.
- Определят население, которое наиболее уязвимо к пагубному воздействию воды на здоровье.
- Проведут исследование инфраструктурных нужд для водоснабжения и санитарии, включая реконструкцию, и требуемого финансирования.
- Выявят препятствия к интегрированному управлению, включая давление со стороны отраслей.
- Соберут наилучшие имеющиеся прогнозы климата, относящиеся к гидрологическим факторам, которые влияют на городские/местные органы власти - от источника воды до моря.
- Оценят потенциал города для предоставления услуг по водоснабжению и санитарии по основным сценариям изменения климата и других глобальных изменений.
- Определят другие риски, связанные с климатом, потенциальные выгоды и неопределенности в отношении управления водой.
- Проведут оценку уязвимости к загрязнению и стихийным бедствиям, связанным с водой.
- Оценят, укрепят и внедрят нормативно-правовую базу и усилят организационный потенциал.
- Определят потребности в воде для обеспечения социальных, экономических (сельскохозяйственных и промышленных), организационных и экологических нужд.

## Цели

Городские и местные органы власти разработают конкретные измеряемые цели, приспособленные к их местным условиям, в соответствии с их юрисдикцией, на полностью добровольной основе.

Примерами целей могут быть следующие:

- Снизить объем физических потерь воды на  $x$  % к  $x$  году.
- Увеличить водообеспеченность нужд населения на  $x$  % к  $x$  году.
- Увеличить водообеспеченность на душу населения до  $x$  литров в сутки к  $x$  году.
- Сэкономить  $x$  % бытового водопотребления на душу населения к  $x$  году.
- Достичь международных стандартов качества воды к  $x$  году.
- Достичь  $x$  % сбора и  $x$  % очистки сточных вод к  $x$  году.
- Инспектировать  $x$  % промышленных коллекторов ежегодно.
- Обеспечить надлежащий объем воды для экосистем к  $x$  году.
- Снизить ущерб в результате водных стихийных бедствий в % к национальному (и/или региональному) ВВП до менее 5% ВВП.

## Меры

Для достижения целей, подобных вышеперечисленным, необходимо рассмотреть следующие меры:

- Современные методы управления водой, санитарно-техническими средствами и ливневыми водами в ответ на урбанизацию, а также неопределенности и изменчивость, которые связаны с глобальными изменениями, также с учетом водоснабжения сельских районов.
- Принятие мер по территориальному планированию, чтобы предотвратить или бороться с влиянием глобальных изменений на риск наводнений на уровне речного бассейна и на уровне моря.
- Расширение источников водоснабжения для обеспечения большей гибкости для неопределенного будущего, например, через новые сооружения для накопления воды, устойчивое использование подземных вод, водосбережение, повторное водопользование или опреснение<sup>4</sup>.
- Внедрение нормативно-правовых мер для участия общественности в принятии решений по управлению водой и финансированию на

---

<sup>4</sup> Следующие местные и региональные власти попросили сохранить ссылку на межбассейновую переброску воды: Generalitat Valenciana, Comunidad Autonoma de la Region de Murcia (Испания), Межсредиземноморский Комитет конференции по периферийным морским районам (СІМ-СРМР).

местном/бассейновом/региональном уровне, тем самым улучшая руководство водой.

- Инвестирование в устойчивую инфраструктуру.
- Снижение пагубного воздействия воды на здоровье городского населения.
- Защиту окружающей среды, особенно важных водных сред, от совокупного воздействия городского развития и изменения климата.
- Ограничение землепользования в целях охраны водных ресурсов и сопутствующего биоразнообразия.
- Взаимодействие с промышленностью и коммерческим сектором в целях оптимизации КПД воды и ее повторного использования в процессах и продукции и ограничения, управления и контроля загрязнения.
- Оказание предпочтения таким водохозяйственным решениям, которые являются экономичными и эффективными, например сбор дождевых вод и повторное использование очищенных сточных вод.
- Разработку и выполнение структурных и неструктурных планов/мероприятий по управлению рисками в целях сокращения ущерба, наносимого водными стихийными бедствиями.
- Разработку и реализацию планов по защите от наводнений, улучшению дренажных систем, реагированию на засуху, стихийные бедствия и подготовку к повышению уровня моря.
- Разработку и выполнение планов модернизации и реконструкции инфраструктуры, по мере необходимости, чтобы противостоять экстремальным явлениям или работать в изменившихся обстоятельствах.
- Участие женщин и молодежи в обеспечении, управлении и сохранении водных ресурсов и в снижении риска.
- Использование инновационных и адаптированных к местным условиям технологий для повышения эффективности и расширения охвата системами водоснабжения и канализации.
- Предоставление стимулов для обучения, тренинга и передачи технологий с целью обеспечения устойчивого управления водой и экономического развития.



Перевод - **Усманова О.К.**

Верстка - **Беглов И.Ф.**

Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Швейцарского управления по развитию и сотрудничеству

Подготовлено к печати и отпечатано  
в Научно-информационном центре МКВК

Республика Узбекистан, г. Ташкент, м-в Карасу-4, д. 11

[www.cawater-info.net/5wwf/](http://www.cawater-info.net/5wwf/)